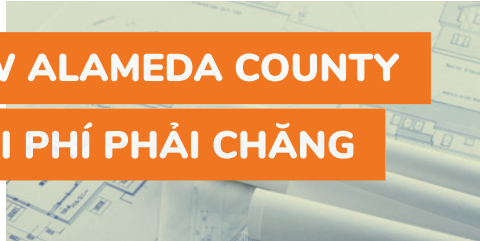




**RENEW**  
ALAMEDA COUNTY  
Making Home Improvement Affordable



## CHƯƠNG TRÌNH RENEW ALAMEDA COUNTY CẢI TẠO NHÀ Ở VỚI CHI PHÍ PHẢI CHĂNG



## CẢI TẠO NHÀ Ở VỚI CHI PHÍ PHẢI CHĂNG NGAY TRONG TẦM TAY

Chương trình Renew Alameda County hỗ trợ chủ sở hữu nhà thực hiện những cải tạo cần thiết để họ có thể an cư, lạc nghiệp trong chính ngôi nhà của mình. Chương trình Renew AC có thể giúp quý vị biến kế hoạch sửa sang ngôi nhà của mình thành hiện thực mà không quá tốn kém. Chương trình Renew AC cung cấp các gói vay từ \$15.000 đến \$200.000 với lãi suất 1% cho chủ sở hữu nhà đủ điều kiện. Lãi đơn tích lũy hàng năm, với tổng lãi suất không bao giờ vượt quá 50% của tổng số tiền đã vay và các khoản thanh toán được hoãn tới khi bán nhà.

### AI LÀ NGƯỜI ĐỦ ĐIỀU KIỆN?

Chương trình Renew Alameda County dành cho chủ sở hữu nhà có thu nhập thấp ở 20 thành phố trực thuộc địa phận quận. Đây là những người có nhu cầu cải tạo nhà ở để nâng cao sức khỏe và sự an toàn khi sống trong ngôi nhà của mình. Chủ sở hữu nhà đủ điều kiện phải đáp ứng:

Sở hữu và sinh sống trong một ngôi nhà có bảo hiểm ở quận Alameda

Thu nhập hàng năm không vượt quá 80% mức Thu nhập Trung bình Khu vực\*

Trị giá tài sản sở hữu không vượt quá \$200.000

Đáp ứng các yêu cầu tín dụng về thể chấp căn nhà của quý vị

Có tỷ lệ cho vay/giá trị không vượt quá 90%, bao gồm cả khoản vay Renew AC

Căn nhà hiện chỉ đang thế chấp một lần

### ĐỦ ĐIỀU KIỆN THU NHẬP LÀ GÌ?

Thu nhập của người đăng ký không vượt quá giới hạn thu nhập tối đa hàng năm được chỉ định. Giới hạn thu nhập tối đa là tiêu chuẩn được tính toán hàng năm do Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (HUD) đề ra ở mức 80% Thu nhập Trung bình Khu vực của năm đó. Thu nhập tối đa phụ thuộc vào số người trong hộ gia đình quý vị.\*

**THU NHẬP TỐI ĐA HIỆN TẠI: tổng số thành viên trong hộ gia đình** (\*Điều dưỡng viên toàn thời gian không được tính là thành viên trong hộ gia đình.)

<b>1 Người</b>	\$84,600	<b>5 Người</b>	\$130,500
<b>2 Người</b>	\$96,650	<b>6 Người</b>	\$140,150
<b>3 Người</b>	\$108,750	<b>7 Người</b>	\$149,800
<b>4 Người</b>	\$120,800	<b>8 Người</b>	\$159,500

BÊN TÀI TRỢ  
**MEASURE A1**  
HOUSING BOND

BAN QUẢN LÝ  
  
**Habitat**  
for Humanity®  
East Bay/Silicon Valley



  
**ALAMEDA COUNTY**  
**hcd**  
Housing & Community Development

  
**EQUAL HOUSING**  
**OPPORTUNITY**

TÌM HIỂU THÊM TẠI **RENEWAC.ORG**

✉ HomeRepair@HabitatEBSV.org

☎ Habitat's Home Repair Hotline 510-803-3388  
TTY/TDD Services 800-735-2929

# VÍ DỤ VỀ HẠNG MỤC SỬA CHỮA HỢP LỆ

## NHƯ THẾ NÀO ĐƯỢC GỌI LÀ HẠNG MỤC SỬA CHỮA HỢP LỆ CHO CHƯƠNG TRÌNH TÀI CHÍNH RENEW ALAMEDA COUNTY?

Chương trình được phát triển nhằm mục đích đảm bảo cho người cao tuổi, người khuyết tật và chủ sở hữu nhà có thu nhập thấp có thể sinh sống an toàn trong ngôi nhà của mình, tránh tình trạng phải di dời do ngôi nhà không còn thuận tiện khi sử dụng hoặc do tình trạng hư hại. Chương trình Renew AC tài trợ cho nhiều loại dự án cải tạo nhà ở nếu đó là yêu cầu cải tạo hợp lý cho ngôi nhà. Những dự án “sửa nhà” hoặc bảo trì thông thường như thay tấm lọc lò sưởi sẽ không được coi là hợp lệ, trong khi các hệ thống quan trọng (ví dụ như mái nhà hoặc hệ thống điện) và các bộ phận của ngôi nhà sẽ được coi là hợp lệ.

“Để được giải thích chi tiết về những hạng mục sửa chữa hợp lệ, vui lòng xem mục VI. ‘Sửa chữa hợp lệ’ có trong Chính sách Thực hiện của chương trình, trên trang [RenewAC.org](http://RenewAC.org).” Implementation Policies, available at [RenewAC.org](http://RenewAC.org).

### NGUY HẠI ĐẾN SỨC KHỎE & AN TOÀN

- + Sửa chữa vì các mối nguy hại đến Sức khỏe và an toàn, không đáp ứng được yêu cầu về sức khỏe hiện tại, hoặc có nguy cơ hay đang vi phạm luật.
- + Nhu cầu về mộc như thay thế cầu thang bị hỏng để an toàn khi lên/xuống hoặc những công việc sửa sang hợp lệ khác.
- + Thay thế sàn nhà không an toàn
- + Cải tạo Bếp và Phòng tắm vì lý do liên quan đến Sức khỏe và an toàn (ví dụ: nước nóng/lạnh, thông gió phù hợp, chiếu sáng đầy đủ, xử lý nấm mốc và những hư hại do nước gây ra, đảm bảo đầy đủ thiết bị phòng tắm/vệ sinh trong mỗi đơn nguyên nhà ở)
- + Sửa chữa vì mối Nguy hại từ Sơn gốc chì

### THUẬN TIỆN KHI DÙNG

- + Sửa chữa vì các mối nguy hại đến Sức khỏe và an toàn, không đáp ứng

được yêu cầu về sức khỏe hiện tại, hoặc có nguy cơ hay đang vi phạm luật.

- + Sửa chữa để thuận tiện khi dùng (ví dụ: thay thế bồn tắm sang vòi hoa sen dễ dùng, khung cửa rộng, đường dốc, tay nắm gạt, tay vịn, v.v.)

### CẢI TẠO KẾT CẤU

- + Những cải tạo liên quan đến toàn bộ hệ thống/kết cấu (ví dụ: mái nhà, địa chấn, móng, hệ thống thoát nước ngôi nhà, sơn ngoại thất)
- + Lợp lại mái nhà và thay thế máng nước
- + Gia cố Chống địa chấn, sửa móng và các vấn đề khác về kết cấu
- + Phục hồi tường bên ngoài và sơn ngoại thất
- + Mục 1 và 2 trong Báo cáo mối có thể được giải quyết
- + Cách âm và Bảo vệ khỏi Tác động của Thời tiết (ví dụ: cửa sổ, cửa ra vào, cách âm, đường ống, bộ điều nhiệt, bít kín khe hở, v.v.)

### HỆ THỐNG ỐNG NƯỚC, HỆ THỐNG ĐIỆN & HVAC

- + Thay thế cống thoát nước thuộc hộ gia đình
- + Sửa chữa hệ thống điện và ống nước
- + Đi lại đường ống và sửa chữa hoặc thay thế bình nước nóng
- + Nâng cao Hiệu quả Năng lượng
- + Thay thế Lò sưởi/Thiết bị Sưởi ấm và Làm mát cùng Ống thông gió

### SỬA CHỮA NHÀ

- + Sửa chữa hệ thống thoát nước ngôi nhà
- + Xây thêm Nhà ở phụ (ADU) trong Công trình phụ có sẵn hoặc Phòng ở phụ (JADU) trong khu vực sinh sống có sẵn của ngôi nhà, hoặc chuyển đổi một đơn nguyên nhà ở bất hợp pháp thành ADU/JADU hợp pháp.

### NHÀ ĐỦ ĐIỀU KIỆN BAO GỒM:

Nhà biệt lập • Nhà liền kề • Nhà condo (chỉ sửa chữa nội thất) • Nhà hai đến bốn căn hộ (việc cải tạo chỉ giới hạn cho chủ sở hữu căn hộ đang sống, cùng với những cải tạo liên quan đến toàn bộ hệ thống/kết cấu)